

Список цитируемых источников

1. Ярцева, В. Н. Лингвистический энциклопедический словарь / В. Н. Ярцева. — М. : Совет. энцикл., 1900. — 685 с.
2. Вопросы происхождения и становления топонимической системы США [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/104/24431/>. — Дата доступа: 12.04.2020.
3. Kipfer, B. N. Dictionary of American Slang / B. N. Kipfer, R.L. Chapman. — 4th ed. — HarperCollins Publishers, 2007. — 1114 p.
4. Thorne, T. Dictionary of Contemporary Slang / T. Thorne. — 3rd ed. — A&C Black Publishers Ltd, 2007. — 494 p.
5. Общая топонимика [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://geo.bsu.by/images/pres/physgeo/toponim/toponim03.pdf>. — Дата доступа: 12.04.2020.
6. Бушуева, Е. Н. Словарь географических терминов и других слов, встречающихся в топонимии / Е. Н. Бушуева. — М. : Гл. упр. геодезии и картографии при Совете Министров СССР, 1973. — 268 с.
7. Лундышева, А. Н. О типах лексических соответствий в рамках общенационального языка / А. Н. Лундышева // Актуальные вопросы германской филологии и методики преподавания иностранных языков : материалы XVI Респ. науч.-практ. конф., Брест, 24 февр. 2012 г. : в 2 ч. / Брест. гос. ун-т ; редкол.: Н. А. Тарасевич [и др.]. — Брест, 2012. — Ч. 1. — С. 114—117.

УДК 81'243

А. О. Лебединская

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

ОБРАЗНАЯ СХЕМА КАК МОДЕЛЬ ЗНАЧЕНИЯ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ ПРЕДЛОГОВ

Введение. В настоящий момент среди всех семантических категорий предлогов наибольший интерес представляют пространственные предлоги, поскольку именно они отражают специфический способ видения мира [1]. Обращение именно к пространственным предлогам можно объяснить тем, что пространство, являясь базовой категорией бытия, занимает существенное место в формировании языковой картины мира, а предлоги являются одним из важных лексических средств выражения как фрагментов пространства, так и пространственных отношений. С одной стороны, пространственные отношения просты и универсальны в объективной реальности, с другой — носители разных языков видят их по-разному, что и отражается в речи. Всякое несовпадение в системе языков ведет к затруднениям в обучении и требует проведения междисциплинарных исследований в целях обнаружения областей и причин несовпадения, возможных путей преодоления данных затруднений.

Основная часть. Одним из аспектов нашего исследования в области пространственных предлогов явилась проблема наглядности представления их значения. Дело в том, что среди лингвистов нет более или менее устоявшегося мнения по поводу наличия лексического значения у предлогов как такового, не говоря уже о возможности его структурирования. На наш взгляд, заслуживает внимания представление лексического значения пространственного предлога в виде образной схемы, которое было предложено когнитивной лингвистикой. Отличительной чертой когнитивной лингвистики является то, что она стремится объяснить феномен языка не только на основе его связей с мыслительными процессами, но и в контексте интегрированности мысли и речевыражения [1]. Как известно, в основе процессов номинации лежит концептуализация мира объективной реальности. Процесс концептуализации, в свою очередь, базируется на физическом опыте человека (результате познания мира человеком с помощью органов чувств и перемещения в пространстве).

Для описания семантической структуры значения лексических единиц М. Джонсоном был введен термин «образная схема» (или образ-схема, *image schema*). «Образная схема — это повторяющийся динамический образец (*pattern*) наших процессов восприятия и наших моторных программ, который придает связность и структуру нашему опыту» [2].

Нами видится, что в основе значения термина «схема» лежит определенный концепт, порожденный в результате познания человеком мира действительности и представленный в сознании человека в виде некой картинки. Привлекательность схемы как принципа организации структуры лексического значения пространственного предлога, как нам кажется, состоит в том, что она является отражением реально существующих конфигураций (взаиморасположений) предметов и пространственных отношений между ними. «Схема представляет собой совокупность ролей, задающих параметры предметов, которые могут заполнить эти роли, и пространственные отношения между этими ролями. Роли в схеме и пространственные отношения между ними представляются в терминах точек, отрезков, линий, плоскостей и т. д. Частью схемы могут также быть траектории движения предметов. Схеме свойственна идеализация (игнорирование нерегулярности форм конкретных предметов), абстракция (абстрагирование большого количества деталей конкретного ментального образа) и топология (игнорирование многих геометрических характеристик денотата: его конкретной величины, формы и т. д.). Таким образом, при представлении отдельного значения пространственного предлога в виде схемы отношения между его компонентами являются отражением отношений между предметами в воспринимаемой сцене» [3, с. 76].

Так, О. Н. Селиверстова, исследуя семантику предлога *на*, под образной схемой понимает «некоторое образное представление связи между объектами без раскрытия природы этих объектов». Она считает, что для предлога *на* одной из таких образных схем служит «наложение одного объекта на другой, создающее как бы послойную структуру» (рисунок 1).

По мнению автора, подобный образ «связан со многими случаями употребления первого значения предлога *на* (на поверх.), хотя и не исчерпывает его. Например, в предложении *Она уехала на третий день после случившегося* относительное описание времени воспринимается как вторичное по отношению к соотнесенности событий с осью времени, оно как бы накладывается на него» [4, с. 205].

Подобным образом в основе значений предлога *beside* лежит образная схема «ряда»: пространственные позиции объектов Фигуры (X) и Фона (Y) образуют структуру, соответствующую или близкую параметрам ряда. Структура формируется либо материальным рядом, либо взглядом Наблюдателя (H) слева направо, справа налево (рисунок 2).

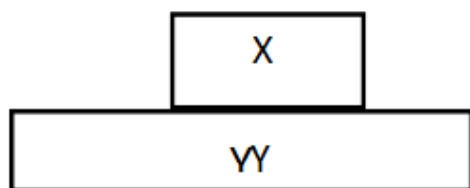


Рисунок 1 — Образная схема семантической структуры предлога *на*

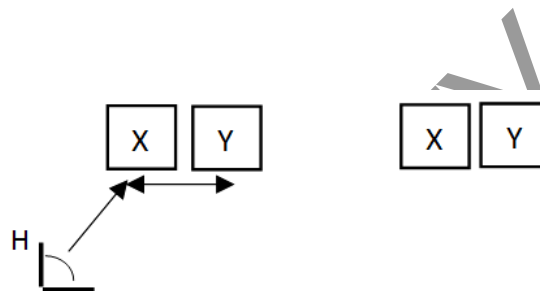


Рисунок 2 — Образная схема семантической структуры предлога *beside*

Так, в предложении *You've never seen New York until you sit down beside me in a big six-cylinder racing car* позиции Фигуры (*you*) и Фона (*me*) с соотнесением боковыми сторонами фиксированы материальным рядом сиденьями автомобиля. А в предложении *He stood beside Caroline bidding their guests goodbye at the front door* Фигура (*He*) и Фон (*Caroline*) образуют рядную структуру с точки зрения человека, наблюдающего данную пространственную сцену, при этом они соотнесены боковыми сторонами бесконтактно.

Более того, данная схема остается в основе значения при некотором переосмыслении понятия физического ряда, когда «рядная» структура формируется равными социальными позициями: *Never put his name beside mine, until we become equals!* В выделенном нами придаточном предложении эксплицитно (явно) выражена информация о невозможности описания при помощи предлога *beside* соотнесенности объектов разного социального уровня.

Преобразования образных схем (*image-schema transformations*), в ходе которых образно-схематические значения переносятся с одной пространственной ситуации на другую и с пространственных ситуаций на непространственные, помогают объяснить факт выражения одними и теми же предлогами во многих языках как различных пространственных отношений, так и непространственных, например временных. Процессы метафоризации и метонимизации по сути своей являются подвидами такого рода трансформаций.

Закключение. Смоделированная в виде образной схемы семантическая структура пространственного предлога также должна быть соотнесена с конкретными пространственными концептуальными структурами в памяти человека, так как значения пространственных лексических единиц являются продуктом осмысления человеком пространственных сцен в реальном мире, вследствие чего сообщают о том, как человек может взаимодействовать с предметами в описываемой сцене и о том, как эти предметы могут взаимодействовать друг с другом. В то же время образную схему лексического значения предлогов нельзя назвать идеальной, поэтому использование ее в качестве семантической модели носит достаточно условный характер и требует продолжения поиска более универсальных схем.

Список цитируемых источников

1. Всеволодова, М. В. Способы выражения пространственных отношений в современном русском языке / М. В. Всеволодова, Е. Ю. Владимирский. — М., 1992. — 262 с.
2. Johnson, M. M. The Body in the Mind / M. M. Johnson. — Chicago : University of Chicago Press, 1987. — 268 p.
3. Пекар, В. И. Семантика предлогов вертикальной соположенности в когнитивном аспекте (на материале английских предлогов *above* и *over*, и русского предлога *над*) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 ; 10.02.20 / В. И. Пекар. — Уфа, 2000. — 175 л.
4. Селиверстова, О. Н. Семантическая структура предлога «на» / О. Н. Селиверстова // Исследования по семантике предлогов : сб. ст. / отв. ред. Д. Найар. — М. : Рус. слов., 2000. — С. 189—242.